

25 January 2011

Соглашение

О принятии единообразных технических предписаний для колесных транспортных средств, предметов оборудования и частей, которые могут быть установлены и/или использованы на колесных транспортных средствах, и об условиях взаимного признания официальных утверждений, выдаваемых на основе этих предписаний*

(Пересмотр 2, включающий поправки, вступившие в силу 16 октября 1995 года)

Добавление 117: Правила № 118

Поправка 1

Поправки сессии 01 – Дата вступления в силу: 9 декабря 2010 года

Единообразные предписания, касающиеся характеристик горения и/или бензо- или маслоотталкивающих свойств материалов, используемых в конструкции механических транспортных средств определенных категорий



ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

* Прежнее название Соглашения: Соглашение о принятии единообразных условий официального утверждения и о взаимном признании официального утверждения предметов оборудования и частей механических транспортных средств, совершено в Женеве 20 марта 1958 года.

Название Правил изменить следующим образом:

"Единообразные технические предписания, касающиеся характеристик горения и/или бензо- или маслоотталкивающих свойств материалов, используемых в конструкции механических транспортных средств определенных категорий"

Содержание изменить следующим образом:

"Правила № 118

Единообразные технические предписания, касающиеся характеристик горения и/или бензо- или маслоотталкивающих свойств материалов, используемых в конструкции механических транспортных средств определенных категорий

...

12. Переходные положения.....".

Перечень приложений, включить новое приложение 9 следующего содержания:

...

"9. Испытание на определение бензо- или маслоотталкивающих свойств материалов".

Текст Правил

Пункты 1–1.3 изменить следующим образом:

"1. Область применения

1.1 Настоящие Правила применяют в отношении характеристик горения (воспламеняемость, скорость горения и плавкость) и бензо- или маслоотталкивающих свойств материалов, используемых в транспортных средствах категории М₃, классы II и III¹.

Официальные утверждения типа предоставляются в отношении следующего:

1.2 Часть I – Официальное утверждение типа транспортного средства в отношении характеристик горения и/или бензо- или маслоотталкивающих свойств элементов оборудования, используемых во внутреннем отделении, моторном отделении и любом отдельном отопительном отсеке.

1.3 Часть II – Официальное утверждение элемента оборудования в отношении его характеристик горения и/или бензо- или маслоотталкивающих свойств, установленного в пассажирском салоне, моторном отделении или любом отдельном отопительном отсеке."

¹ Как они определены в Сводной резолюции о конструкции транспортных средств (СР.3), приложение 7 (документ TRANS/WP.29/78/Rev.1/Amend.2).

Включить новые пункты 2.3 и 2.4 следующего содержания:

- "2.3 "Моторное отделение" означает отделение, в котором установлен двигатель и в котором может быть установлено отопительное устройство.
- 2.4 "Отдельный отопительный отсек" означает отсек для установки отопительного устройства, которое расположено вне внутреннего отделения и моторного отделения".

Пункты 2.3–2.6 (прежние), изменить нумерацию на пункты 2.5–2.8.

Пункты 3.3.2–3.3.3.1 изменить следующим образом:

- "3.3.2 в случае элементов оборудования, уже официально утвержденных по типу конструкции, к заявке на официальное утверждение типа транспортного средств должны прилагаться: перечень номеров официального утверждения и обозначения типа соответствующих частей, используемые изготовителем;
- 3.3.3 в случае элементов оборудования, не имеющих официального утверждения ЕЭК по типу конструкции:
- 3.3.3.1 образцы, число которых указано в приложениях 6–9, элементов оборудования, используемых в транспортных средствах, представляющих тип элемента оборудования, подлежащего официальному утверждению;"

Пункт 4.2 изменить следующим образом:

- "4.2 Каждому официально утвержденному типу ... (в настоящее время 01, что соответствует поправкам серии 01) указывают ...".

Пункт 4.4.1, изменить сноску 2 следующим образом:

...

- "2 1 – Германия, ... 35 – Казахстан, ... 50 – Мальта, 51 – Республика Корея, 52 – Малайзия, 53 – Таиланд, 54 и 55 (не присвоены), 56 – Черногория, 57 (не присвоен) и 58 – Тунис. Последующие порядковые номера ... Соглашения".

Пункт 5 изменить следующим образом:

- "5. Часть I: Официальное утверждение типа транспортного средства в отношении характеристик горения элементов оборудования, используемых во внутреннем отделении, моторном отделении и любом отдельном отопительном отсеке, и/или бензо- или маслоотталкивающих свойств изоляционных материалов, используемых в моторном отделении и любом отдельном отопительном отсеке"**

Пункты 5.2.1–5.2.3 изменить следующим образом:

- "5.2.1 Материалы, предназначенные для пассажирского салона, моторного отделения и любого отдельного отопительного отсека и используемые в транспортном средстве, подлежащем официальному ут-

верждению по типу конструкции, должны удовлетворять предписаниям части II настоящих Правил.

- 5.2.2 Материалы и/или приспособление, используемые в пассажирском салоне, моторном отделении и любом отдельном отопительном отсеке и/или в устройствах, официально утвержденных в качестве элементов оборудования, должны размещаться таким образом, чтобы свести к минимуму опасность возгорания и распространения огня.
- 5.2.3 Такие материалы и/или приспособления подлежат размещению исключительно сообразно их назначению и с учетом результатов испытания(й), которому(ым) они были подвергнуты (см. пункты 6.2.1, 6.2.2, 6.2.3, 6.2.4, 6.2.5 и 6.2.6), особенно в отношении их характеристик горения и плавления (в горизонтальной/вертикальной плоскости) и/или их бензо- или маслоотталкивающих свойств".

Пункт 6 изменить следующим образом:

"6. Часть II: Официальное утверждение элемента оборудования в отношении его характеристик горения и/или его бензо- или маслоотталкивающих свойств"

Пункт 6.1.1.2 изменить следующим образом:

- "6.1.1.2 предназначение (обивка сидений, внутренняя облицовка крыши, изоляция и т.д.),".

Пункт 6.1.4 изменить следующим образом:

- "6.1.4 *"Необлицованная поверхность"* означает ту сторону материала, составляющего внутреннюю облицовку, которая обращена внутрь пассажирского салона, моторного отделения или любого отдельного отопительного отсека".

Включить новые пункты 6.1.7 и 6.1.8 следующего содержания:

- "6.1.7 *"Изоляционный(е) материал(ы)"* означает(ют) материал(ы), используемый(ые) для снижения степени теплопередачи методом теплопроводности, излучения или конвекции и для звукоизоляции в моторном отделении и любом отдельном отопительном отсеке.
- 6.1.8 *"Бензо- и маслоотталкивающие свойства"* означают способность материалов отталкивать топливо или смазочный материал, измеряемую в соответствии с приложением 9 к настоящим Правилам".

Включить новые пункты 6.2.4 и 6.2.5 следующего содержания:

- "6.2.4 Все изоляционные материалы, установленные в моторном отделении и любом отдельном отопительном отсеке, должны подвергаться испытанию, описанному в приложении 9 к настоящим Правилам.
- Результат испытания считают удовлетворительным, если с учетом наихудших результатов увеличение веса испытуемого образца не превышает 1 г.

Оборудование проемов, необходимых по техническим причинам, например для пропускания трубок или конструктивных элементов через данный материал, допускается в том случае, если это не снижает уровня защиты (например, через уплотнитель, ленту...).

- 6.2.5 Электропроводку подвергают испытанию на устойчивость к распространению пламени, описанному в пункте 12 стандарта ISO 6722:2006.

Результат испытания считают удовлетворительным, если с учетом наихудших результатов испытания пламя в результате горения изоляционного материала гаснет не позднее чем через 70 секунд и если как минимум 50 мм изоляции верхней части испытываемого образца не затронуты пламенем".

Пункты 6.2.4–6.2.4.3.2 (прежние), изменить нумерацию на 6.2.6–6.2.6.3.2.

Пункт 6.2.4.4 исключить.

Пункт 6.2.4.5, изменить нумерацию на 6.2.6.4.

Включить новые пункты 12–12.5 следующего содержания:

"12. Переходные положения

- 12.1 Начиная с официальной даты вступления в силу поправок серии 01 ни одна из Договаривающихся сторон, применяющих настоящие Правила, не может отказывать в предоставлении официальных утверждений ЕЭК на основании настоящих Правил с поправками серии 01.
- 12.2 По истечении 24 месяцев после официальной даты вступления в силу поправок серии 01 Договаривающиеся стороны, применяющие настоящие Правила, предоставляют официальные утверждения ЕЭК только в том случае, если данный тип транспортного средства или тип элемента оборудования, подлежащий официальному утверждению, удовлетворяет предписаниям настоящих Правил с поправками серии 01.
- 12.3 По истечении 60 месяцев после даты вступления в силу поправок серии 01 Договаривающиеся стороны, применяющие настоящие Правила, могут отказывать в первоначальной национальной или региональной регистрации (первоначальном вводе в эксплуатацию) транспортного средства, которое не удовлетворяет требованиям настоящих Правил с поправками серии 01.
- 12.4 Однако даже после даты вступления в силу поправок серии 01 к настоящим Правилам официальные утверждения элементов оборудования на основании предшествующих серий поправок к настоящим Правилам продолжают действовать и Договаривающиеся стороны, применяющие настоящие Правила, продолжают их признавать.
- 12.5 Договаривающиеся стороны, применяющие настоящие Правила, не могут отказать в распространении официальных утверждений на основании настоящих Правил с поправками серии 00".

Приложение 1

Название изменить следующим образом:

"Справочный документ

(в соответствии с пунктом 3.2 настоящих Правил, касающихся официального утверждения ЕЭК типа транспортного средства в отношении характеристик горения элементов оборудования, используемых в пассажирском салоне, моторном отделении и любом отопительном отсеке, и/или бензо- или маслоотталкивающих свойств изоляционных материалов, используемых в моторном отделении и любом отдельном отопительном отсеке)".

Пункт 3 изменить следующим образом:

- "3. Кузов
Внутреннее оборудование и/или изоляционные материалы"

Включить новые пункты 3.3, 3.3.1, 3.3.1.1, 3.4 и 3.4.1 следующего содержания:

- "3.3 Бензо- или маслоотталкивающие свойства материалов, используемых в транспортном средстве
3.3.1 Материал(ы), используемый(е) в целях изоляции
3.3.1.1 Номер(а) официального утверждения элемента оборудования по типу конструкции:
3.4 Электропроводка
3.4.1 Номер(а) официального утверждения элемента оборудования по типу конструкции".

Приложение 2

Название изменить следующим образом:

"Справочный документ

(в соответствии с пунктом 3.2 настоящих Правил, касающихся официального утверждения ЕЭК типа элемента оборудования, используемого в пассажирском салоне, моторном отделении и любом отдельном отопительном отсеке, в отношении его характеристик горения и/или бензо- или маслоотталкивающих свойств изоляционных материалов, используемых в моторном отделении и любом отдельном отопительном отсеке)".

Включить новые пункты 3–4.6 следующего содержания:

- "3. Изоляционные материалы
3.1 Материал(ы), используемый(е) для:
3.2 Основной(ые) материал(ы)/назначение: ... /
3.3 Составной/однородный (¹) материал, количество слоев¹:
3.4 Тип покрытия(¹):
3.5 Максимальная/минимальная толщина мм
3.6 Номер официального утверждения типа, в случае наличия:
4. Электропроводка
4.1 Материал(ы), используемый(е) для:

- 4.2 Основной(ые) материал(ы)/назначение: ... /
 4.3 Составной/однородный (¹) материал, количество слоев¹:
 4.4 Тип покрытия (¹):
 4.5 Максимальная/минимальная толщина мм
 4.6 Номер официального утверждения типа, в случае наличия:".

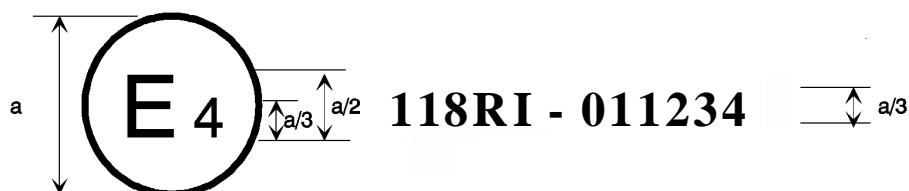
Приложение 5 изменить следующим образом:

"Приложение 5

Схемы знаков официального утверждения

Образец 1

(см. часть I настоящих Правил)



$a = 8$ мм мин.

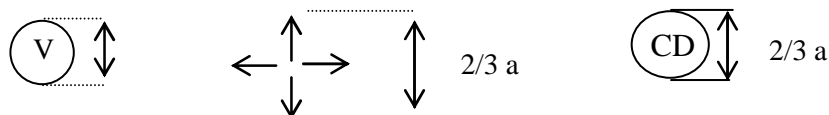
Приведенный выше знак официального утверждения, проставленный на транспортном средстве, указывает, что этот тип транспортного средства официально утвержден в Нидерландах (E4) на основании части I Правил № 118 под номером официального утверждения 011234. Первые две цифры (01) номера официального утверждения указывают, что официальное утверждение было предоставлено в соответствии с требованиями Правил № 118 с поправками серии 01.

Образец 2

(см. часть II настоящих Правил)



$a = 8$ мм мин.



Приведенный выше знак официального утверждения, проставленный на элементе оборудования, указывает, что этот тип элемента

оборудования официально утвержден в Нидерландах (E4) на основании части II Правил № 118 под номером официального утверждения 011234. Первые две цифры (01) номера официального утверждения указывают, что официальное утверждение было предоставлено в соответствии с требованиями Правил № 118 с поправками серии 01.

Дополнительное условное обозначение...".

Включить новое приложение 9 следующего содержания:

"Приложение 9

Испытание на определение бензо- и маслоотталкивающих свойств материалов

1. Область применения
В настоящем приложении перечислены предписания по испытанию материалов, используемых в моторных отделениях и отдельных отопительных отсеках, на указанные выше свойства.
2. Отбор образцов и принцип
 - 2.1 Размер образцов должен составлять: 140 мм x 140 мм.
 - 2.2 Толщина образца должна быть 5 мм. Если толщина испытуемого образца больше 5 мм, то она должна быть доведена до 5 мм с помощью соответствующего механического процесса, применяемого к той стороне, которая не обращена внутрь моторного отделения или отдельного отопительного отсека.
 - 2.3 Испытательной жидкостью является дизельное топливо, соответствующее стандарту EN 590:1999 (рыночные виды топлива) или альтернативное дизельное топливо, соответствующее Правилам ЕЭК № 83 (Приложение 10: Технические требования к эталонному топливу).
 - 2.4 Испытанию подвергают четыре образца.
3. Прибор (см. рис. 4a и 4b)
Прибор состоит из следующих элементов:
 - A плоское основание твердостью менее 70 по шкале Шора D;
 - B абсорбирующая поверхность на плоском основании (например, бумага);
 - C металлический цилиндр (внутренним диаметром 120 мм, внешним диаметром 130 мм и высотой 50 мм), заполненный испытательной жидкостью;
 - D-D' два винта с гайками-барашками;
 - E испытуемый образец;
 - F верхняя пластина.

4. Процедура
- 4.1 Испытуемый образец и прибор выдерживаются в течение не менее 24 часов при температуре 23 ± 2 °C и относительной влажности $50 \pm 5\%$ и находятся в этих условиях до самого начала испытаний.
- 4.2 Испытуемый образец взвешивают.
- 4.3 Испытуемый образец кладут на основание прибора стороной, подвергаемой испытанию, кверху и фиксируют с помощью металлического цилиндра, установленного в центральное положение, за счет приложения достаточного давления с помощью винтов. Утечка испытательной жидкости не допускается.
- 4.4 Заполнить металлический цилиндр испытательной жидкостью на высоту 20 мм и оставить прибор на 24 часа.
- 4.5 Вылить испытательную жидкость и снять испытуемый образец с прибора. Если на испытуемом образце остаются следы испытательной жидкости, ее следует снять, не сжимая испытуемый образец.
- 4.6 Испытуемый образец взвешивают.

Рис. 4а

Прибор для проверки бензо- или маслоотталкивающих свойств
(размеры в миллиметрах)

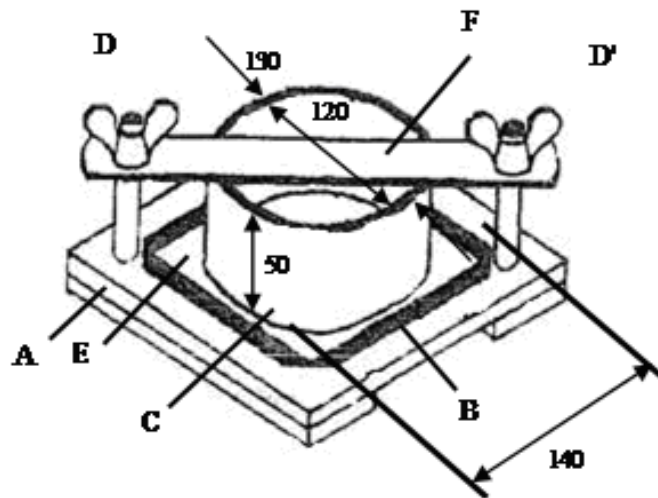


Рис. 4б

Прибор для проверки бензо- и маслоотталкивающих свойств
(вид сбоку)

